



Yemanjá  
*Rainha do Mar*



Abertura

Opening



Yemanjá

Rainha do Mar



Encerramento



Abertura

∞

Opening



1. Elegguá
2. Defumação
3. Defuma com as ervas da Jurema
4. Eu vou pedir licença a Deus
5. Canto pra Oxalá
6. Vou abrir minha Jurema
7. Eu abro a nossa Gira





*Elegguá (Elegguára, Bará) is the Orixá of destiny & perfect harmony. Mischievous in nature, Elegguá is the trickster who stands in corners & crossroads, guarding the doors of homes & sanctuaries. He is the one we ask permission to open & close the spiritual gates & paths during ceremony. Elegguá is beyond good & evil. He is justice in person & he can teach a lesson or reward one for their deeds. Elegguá can create havoc in the life of one who behaves improperly.*

# 1. Elegguá

Agó ilé agó  
Agó ilé agó

Agó ilé agó ya  
Agó ilé agó ya

Elegguá kó y moyuba Elegguá ra  
Elegguá kó y moyuba Elegguá ra

Elegguá kó y moyuba Elegguá é  
Barálayudo  
Bará Elegguá ra  
Agó Elegguá ra

Elegguá kó y moyuba Elegguá ra  
Elegguá kó y moyuba Elegguá é  
Barálayudo  
Bará Elegguá ra  
Agó Elegguá ra

# 1. Elegguá

*"We welcome you in this sanctuary  
May you open the doors & paths"*

*"Knocking at your door, we ask permission  
For you to open the gates & crossroads"*

*"In reverence, we welcome you Elegguá  
We pray & greet you and all the Orixás"*

*"We salute you Elegguá"  
Bará, your protection  
Bará Elegguá  
We ask of you, Elegguá"*



*"We welcome you Elegguá  
"We salute you Elegguá"  
Bará, your protection  
Bará Elegguá  
We ask of you, Elegguá"*

## 2. Defumação

Defuma defumador  
Esta casa de nosso Senhor

Leva pra's ondas do mar  
O mal que aqui possa estar

Defuma esta casa bem defumada  
Com a Cruz de Deus  
Ela vai ser rezada

Eu sou rezador  
Sou filho de Umbanda  
Com a Cruz de Deus  
Todo mal se abrande

## 2. Smudge

Smudge, smudge  
This house of our Lord

Take to the waves of the ocean  
The bad that may be here

Smudge this house and smudge it well  
With God's Cross  
It will be blessed

I am a devotee  
I'm Umbanda's son  
With God's Cross  
All the bad goes away



### 3. Defuma com as ervas da Jurema

Defuma com as ervas da Jurema  
Defuma com arruda e guiné

Alecrim, benjoim e alfazema  
Vamos defumar filhos de fé



### 3. Smudge with Jurema's herbs

Smudge with Jurema's herbs  
Smudge with rue\* and guinea\*\*

Rosemary, benzoin and lavender  
Let's smudge the children of faith

*\* Rue, also known as common rue or herb-of-grace, is a medicinal plant used to improve eyesight and creativity.*

*\*\* Guinea, also known as "petiveria" or "tipi", is a medicinal plant used to reduce inflammation and pain.*

*Juremá is the Queen of the Jungle, eldest daughter of Tupinambá. She works with a legion of Divine Beings through magnetic, herbal & spiritual vibrations.*

*Juremá incarnates the forces of Nature, the Moon, the Sun, the Earth, Rain & Wind. Deeply loved & praised for her beauty & compassion, Juremá conveys strength & courage to her children*

#### 4. Eu vou pedir licença a Deus

Eu vou pedir licença a Deus  
Pra meio mundo eu governar  
Meio Sol e meia Lua  
Meia Terra e meio Mar



#### 4. I will ask permission from God

I will ask permission from God  
To govern half of the world  
Half of the Sun and half of the Moon  
Half of the Earth and half of the Sea



*Oxalá, also known as Obatalá, created the earth & the human being. Oxalá is the eldest male Orixá, androgynous, can either be male or female. S/he is the Patron of the physically different, unique & disabled, also symbolizes purity, peace & harmony.*

## 5. Canto pra Oxalá

Oni saurê  
Aul axé  
Oni saurê  
Oberioman

Oni saurê  
Aul axé Babá  
Oni saurê  
Oberioman  
Oni saurê

Babá saurê  
Aul axé  
Babá saurê  
Oberioman

Baba saurê  
Aul axé Babá  
Babá saurê  
Oberioman  
Babá Saurê

## 5. Song to Oxalá

Lord who enchants us with energy  
And good fortune  
Lord who enchants us  
With greatness

Lord who enchants us with energy  
Father who watches over his children  
Lord who enchants us  
With greatness  
Lord who enchants us

Father who enchants us with energy  
And good fortune  
Father who enchants us  
With greatness

Father who enchants us with energy  
Father who watches over his children  
Father who enchants us  
With greatness  
Father who enchants us

## 6. Vou abrir minha Jurema

Vou abrir minha Jurema  
Vou abrir meu Jurema

Com a licença de Mamãe Oxum  
E o nosso Pai Oxalá

Vai abrir minha Jurema  
Vai abrir meu Jurema

Com a licença de Mamãe Oxum  
E o nosso Pai Oxalá

Jáabri minha Jurema  
Jáabri meu Jurema

Com a licença de Mamãe Oxum  
E o nosso Pai Oxalá

## 6. I will open, my dear Jurema

I will open, my dear Jurema  
I will open, my dear Jurema

With the permission of Mommy Oxum  
And our Father Oxalá

Open, my dear Jurema  
Open, my dear Jurema

With the permission of Mommy Oxum  
And our Father Oxalá

It is already open, my dear Jurema  
It is already open, my dear Jurema

With the permission of Mommy Oxum  
And our Father Oxalá

## 7. Eu abro a nossa Gira

Eu abro a nossa Gira  
Com Deus e Nossa Senhora  
Eu abro a nossa gira  
Sambolê, pemba de Angola

Gira Gira Gira Dos caboclos  
Sem sua Gira, eu não posso trabalhar

Nasci assim na fé de Ogum Meu Pai  
Sem Gira, eu não posso trabalhar



## 7. I open our Gira

I open our Gira  
With God and Our Lady  
I open our Gira  
Sambolê\*, pemba de Angola

Gira, Gira, Gira of the caboclos  
Without your Gira, I cannot work

I was born in the faith of Ogum, My Father  
Without the Gira, I can't work

*\* Term used in Omolokô\*\* which means "sambar", that is, "jump with joy". It invites a moment of great energy. Some entities sing "Samborê, pemba de Angola" for greater firmness within the works.*

*\*\* Syncretic religion practiced in Brazil, based on Africanist, Spiritist & Native teachings.*

*Ogum, Orixá of iron, tools, weapons, energy, creativity & hunting, is the blacksmith warrior. He is the father of civilization, by his strength the path from Orun (heaven) to Ayé (earth) was cleared so that humanity & the Orixás could come to earth. He is honored for his protective nature & for sparkling ingenuity in the minds of people.*





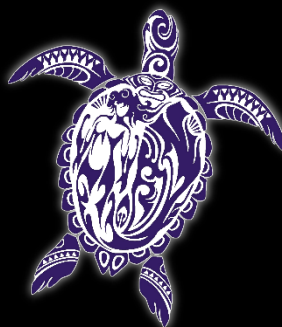
Yemanjá

∞

Rainha do Mar



- |                              |                               |
|------------------------------|-------------------------------|
| 1. Yemanjá êh!               | 16. Mãe d'água peça a Ogum    |
| 2. Linda Espuma Branca       | 17. Eu vi uma Estrela Brilhar |
| 3. Yemanjá é a Rainha do Mar | 18. Quem manda no Mar         |
| 4. Linda Sereia              | 19. Eu vi o Mundo Girar       |
| 5. Império de Olorum         | 20. Areia, minha Cabocla      |
| 6. Tchô Tchô Tchô            | 21. Saravá Rainha do Mar      |
| 7. Saudação a Yemanjá        | 22. Brilhou no Mar            |
| 8. No fundo do Mar           | 23. Eu sou filho de Yabá      |
| 9. Tem outra pedra           | 24. Janaína                   |
| 10. Se não fosse a Sereia    | 25. Eu vi, um pescador        |
| 11. A marola do mar          | 26. Lindo toque do tambor     |
| 12. O canto lindo de Yemanjá | 27. Fiz um pedido             |
| 13. Ô que barco tão lindo    | 28. Luz da areia              |
| 14. A minha Yayá             | 29. Festa no Mar              |
| 15. Entrega pra Yemanjá      | 30. É ouro só                 |



# 1. Yemanjá êh!

Yemanjá êh!  
Ô minha Mãe Yemanjá

Olhai seus filhos aqui na Terra  
Ô minha Mãe  
E vem nos ajudar

*Yemanjá, Mother of all life on earth, Queen of the Sea, nurtures & cares for all her children. She is adorned by the color blue, incarnates the power & energy of storms & hurricanes.*

*As Yemanjá dances, She starts gently in the rhythm "alato" as she moves like a duck, her totem animal. The duck dives under the water & shakes its body from head to tail feathers as it immerses to the surface. She later arises to some of the most spectacular dances as she spins quickly around her own axis like a whirlpool.*

# 1. Yemanjá êh!

Yemanjá êh!  
Oh! my Mother Yemanjá

Look after your children here on Earth  
Oh! my Mother  
And come help us





## 2. Linda Espuma Branca

Que linda espuma branca  
Que vem vindo lá do mar

É o Povo d'água  
Que vem vindo trabalhar

## 2. Beautiful White Foam

What a beautiful white foam  
That comes from the sea

It's the water People  
Who's coming to work

## 3. Yemanjá é a Rainha do Mar

Yemanjá é a Rainha do Mar

Eu vou chamar, eu vou chamar  
Eu vou chamar  
É a Rainha do Mar

Yemanjá é a Rainha do Mar

Eu vou louvar, eu vou louvar  
Eu vou louvar  
É a Rainha do Mar

## 3. Yemanjá is the Queen of the Sea

Yemanjá is the Queen of the Sea

I will call, I will call  
I will call  
She is the Queen of the Sea

Yemanjá is the Queen of the Sea

I will praise, I will praise  
I will praise  
She is the Queen of the Sea

#### 4. Linda Sereia

*Saia do mar*  
*Linda Sereia*  
*Saia do mar*  
*Venha brincar na areia*

*Saia do Mar*  
*Sereia Bela*  
*Saia do Mar*  
*Venha brincar com ela*

#### 4. Pretty mermaid

*Come out of the sea*  
*Pretty mermaid*  
*Come out of the sea*  
*Come and play in the sand*

*Come out of the sea*  
*Beautiful mermaid*  
*Come out of the sea*  
*Come and play with her*



## 5. Império de Olorum

Ô Rainha do Mar  
Ô Rainha do Mar  
Os mistérios da vida  
Vem do Império de Olorum

Olorum Criador  
Criador do Ylé  
Agora vou saudar  
Eu vou saudar por Yemanjá

Flor das Águas  
Que vem lá do mar 4x  
Pra purificar

## 5. Império de Olorum

Oh! Queen of the Sea  
Oh! Queen of the Sea  
The mysteries of life  
Comes from the Empire of Olorum

Olorum, Creator  
Creator of Heaven  
Now I will greet  
I will salute for Yemanjá

Flower of the Waters  
That comes from the sea 4x  
To purify

*Olorum, Olodumaré  
& Olofi, are the 3  
names given to the  
Supreme Being.*

*Olodumaré is the  
Divine Essence, the  
creative will; Olorum  
is the creative act;  
Olofi is the Creation.*



## 6. Tchô Tchô Tchô

Tchô Tchô Tchô  
Lá no meio do mar

No Reino das Sereias  
De Mamãe Yemanjá

Ajudai-nos Rainha do Mar  
Ajudai-nos Rainha do Mar  
Quem manda na terra?  
Quem manda no mar?

## 6. Tchô, Tchô, Tchô

Tchô, Tchô, Tchô\*  
There in the middle of the sea

In the Realm of the Mermaids  
From Mommy Yemanjá

Help us Queen of the Sea  
Help us Queen of the Sea  
Who rules the earth?  
Who rules the sea?

*\* Emissaries*



## 7. Saudação a Yemanjá

Mãe da água  
Rainha das ondas  
Sereia do mar

Mãe da água  
Seu canto é bonito  
Quando tem luar

Como é lindo o canto de Yemanjá  
Faz até o pescador chorar  
Quem escuta a Mãe da água cantar

Vai com ela pro fundo do mar

Yemanjá!

Yê Yemanjá  
Rainha das ondas  
Sereia do mar

## 7. Greetings to Yemanjá

Mother of the water  
Queen of waves  
Sea mermaid

Mother of the water  
Your singing is so beautiful  
When the moonlight shines

How beautiful is the song of Yemanjá  
It makes the fisherman cry  
To hear Mother of the water sing

Go with her to the bottom of the sea

Yemanjá!

Yê Yemanjá  
Queen of waves  
Sea mermaid

## 8. No fundo do Mar

No fundo do mar  
Tem um pedra  
Debaixo da pedra  
Tem areia

Rainha do mar, sereia  
Rainha do mar, sereia  
Rainha do mar, sereia  
Saia do mar  
Venha aqui pra areia



## 9. Tem outra pedra

Debaixo da pedra  
Tem uma pedra  
Debaixo da pedra  
Tem outra pedra  
Debaixo da pedra  
Tem areia  
Ô, quem manda no mar  
É a Sereia

Tem areia, ô  
Tem areia, ô  
Tem areia  
No fundo do mar  
Tem areia



## 8. On the Seabead

On the seabead  
There is a stone  
Under the stone  
There is sand

Queen of the sea, mermaid  
Queen of the sea, mermaid  
Queen of the sea, mermaid  
Come out of the sea  
Come here on the sand

## 9. Tem outra pedra

Under the stone  
There's a stone  
Under the stone  
There's another stone  
Under the stone  
There's sand  
Oh!, who rules the sea  
It's the mermaid

There's sand, oh!  
There's sand, oh!  
There's sand  
On the seabead  
There's sand

## 10. Se não fosse a Sereia

Se não fosse a Sereia!

Tubarão me engolia  
Lá no mar

Sereia, Sereia  
Ô Sereia  
Como nadar no mar

## 10. If it weren't for the Mermaid

If it weren't for the Mermaid!

I would have been swallowed up  
By the sharky into the sea

Mermaid, Mermaid  
Oh! Mermaid  
How well you swim in the sea!



## 1 1. A marola do mar

A marola do mar  
Já vem chegando  
É o Povo d'água 4x  
Descarregando

A marola do mar  
Vai levando  
Yemanjá 4x  
É quem vem navegando

## 1 1. The wave of the sea

The wave of the sea  
Is coming  
It's the water People 4x  
Arriving

The wave of the sea  
Will carry  
Yemanjá 4x  
Is the one navigating



## 12. O canto lindo de Yemanjá

O pescador me contou  
Que numa noite da lua  
Viu uma sereia cantar

Quando ele saiu para pescar  
Viu a ouviu  
O canto lindo de Yemanjá  
Dizendo assim

Oôôôôô, Oôôôôô... pescador

## 12. The beautiful voice of Yemanjá

The fisherman told me  
That on a moon night  
He saw a mermaid sing

When he went fishing  
He saw Yemanjá  
And heard her beautiful voice  
She was singing...

Oôôôôô, Oôôôôô... fisherman



### 13. Ô que barco tão lindo

Ô que barco tão lindo  
Que vem sobre as ondas do mar

Ele traz as vibrações  
De nossa Mãe Yemanjá

Yemanjá, Yemanjá  
Ela é a Rainha do Mar

### 13. What a beautiful boat

What a beautiful boat  
That comes over the waves of the sea

It brings the vibrations  
From our Mother Yemanjá

Yemanja, Yemanja  
She is the Queen of the Sea





## 14. A minha Yayá

A minha Yayá Ela vem pelo mar  
A minha Yayá vem na onda do mar

De renda vestido branco  
Trazendo de conta o colar  
Espero eu sei que Ela vem  
A minha Yayá vem na onda do mar

Ô Ela vem pelo mar  
Ô vem na onda mar

A minha Yayá Ela vem pelo mar  
A minha Yayá vem na onda do mar

Perfume e rosa branca  
Já tenho pra lhe ofertar  
Espero eu sei que ela vem  
A minha Yayá vem na onda do mar

Ô Ela vem pelo mar  
Ô vem na onda mar

A minha Yayá Ela vem pelo mar  
A minha Yayá vem na onda do mar

A Lua Cheia e clara  
Na certa vem iluminar  
O chega da minha Yayá  
Eu sei que Ela vem pela onda do mar

Ô Ela vem pelo mar  
Ô vem na onda mar





## 14. My Yayá

| My Yayá\* She comes by the sea  
| My Yayá comes by the wave of the sea

With her white lace dress  
Bringing the necklace  
I hope, I know She's coming  
My Yayá comes by the wave of the sea  
| Oh!, She comes by the sea  
| Oh!, comes by the wave of the sea

| My Yayá She comes by the sea  
| My Yayá comes by the wave of the sea

I have white roses and perfume  
To offer you  
I hope, I know She's coming  
My Yayá comes by the wave of the sea  
| Oh!, She comes by the sea  
| Oh!, comes by the wave of the sea

| My Yayá She comes by the sea  
| My Yayá comes by the wave of the sea

The clear Full Moon  
Comes to illuminate  
The arrival of my Yayá  
I know that She comes by the wave of the sea  
| Oh!, She comes by the sea  
| Oh!, comes by the wave of the sea

*\* Iyá, in the Yoruba language, means mother: the junction or Yayá or laiá means "mommy", "mama", a loving way of talking to the Mother.*

## 15. Entrega pra Yemanjá

Corre e gira, corre e gira  
Corre e gira sem parar  
Corre e gira corre e gira  
Pra você tirar o azar *{vai lá!}*<sup>1st</sup>

Cumprimenta os Orixás  
Que sabem a lei de Oxalá  
Vai na praia  
E leva flores  
Entrega pra Yemanjá *{vai lá}*

## 15. Delivering to Yemanjá

Run & spin, run & spin  
Run & spin without stopping  
Run & spin, run & spin  
So you can get rid of bad luck *{go there!}*

Greet the Orixás  
Who know Oxalá's law  
Go to the beach  
And pick flowers  
To deliver to Yemanjá *{go there!}*



16. Mãe d'água peça a Ogum

Yemanjá!

Yê Yemanjá, yê Yemanjá

Rainha das ondas  
Sereia do mar

Mãe d'água peça a Ogum  
Peça a Ogum, pra nos ajudar

16. Mother of water, ask Ogum

Yemanjá!

Yê Yemanjá, yê Yemanjá

Queen of waves  
Sea mermaid

Mother of water, ask Ogum  
Ask Ogum to help us



## 17. Eu ví uma Estrela Brilhar

No alto do mar  
Eu ví uma Estrela brilhar

Era a Rainha do Mar  
A minha Mãe Yemanjá

## 17. I saw a Star Shine

On the high seas  
I saw a Star shine

It was the Queen of the Sea  
My Mother Yemanjá

## 18. Quem manda no Mar

As ondas já bateu na areia  
A sereia que vem nos salvar

Ô quem manda no mar  
É Yemanjá!  
Ô quem manda no mar  
É Yemanjá!  
Ô quem manda no mar  
É Yemanjá!

## 18. Who rules the Sea

The waves have already hit the sand  
The mermaid who comes to save us

Oh! who rules the sea  
*It's Yemanjá!*  
Oh! who rules the sea  
*It's Yemanjá!*  
Oh! who rules the sea  
*It's Yemanjá!*

## 19. Eu ví o Mundo Gírar

Eu vi eu vi  
Eu vi o mundo girar

Eu vi a sereia  
Sentada na areia

## 19. I saw the World Spin

I saw, I saw  
I saw the world spin

I saw a mermaid  
Sitting on the sand

## 20. Arreia, minha Cabocla

Arreia, Arreia  
Minhas Cabocla, Arreia  
É Yemanjá que já está  
Na areia

Na areia, ô  
Na areia  
Na areia  
Yemanjá, na areia

## 20. Arreia, my Cabocla

Arreia, Arreia  
My Cabocla, Arreia  
It's Yemanjá who is already  
On the sand

On the sand, oh!  
On the sand  
On the sand  
Yemanjá, on the sand

## 21. Saravá Rainha do Mar

As ondas do mar rolou  
As ondas do mar rolou  
As ondas do mar rolou  
Minha Mãe Yemanjá rolou

Saravá, a Rainha do Mar  
Saravá, minha Mãe Yemanjá  
Saravá, a Rainha do Mar  
Saravá, a mamãe Yemanjá,  
*Mamãe Yemanjá!*



## 21. Salutation Queen of the Sea

The sea waves rolled  
The sea waves rolled  
The sea waves rolled  
My Mother Yemanjá rolled

Salutation, to the Queen of the Sea  
Salutation, to my Mother Yemanjá  
Salutation, to the Queen of the Sea  
Salutation, to Mommy Yemanjá  
*Mommy Yemanjá!*



## 22. Brilhou no Mar

Brilhou brilhou brilhou  
Brilhou no mar  
O manto de nossa Mãe Yemanjá

Brilhou brilhou no mar  
O manto de nossa Mãe Yemanjá  
*{Agora vai brilhar nesse Congá\*}*

*\* To be sung randomly*



## 22. Shone in the Sea

Shone, shone, shone  
Our Mother Yemanjá's mantle  
Shone in the sea

Shone, shone in the sea  
The mantle of our Mother Yemanjá  
*{Will now shine in this Congá\*}*

## 23. Eu sou filho de Yabá

Eu sou filho\* de Yabá  
Yabá é minha Mãe

*É a Rainha do tesouro  
Odociaba no fundo do mar*

Odociaba no fundo do mar  
*Odociaba no fundo do mar*



## 23. I'm a child of Yabá

I'm a child (son or daughter) of Yabá\*\*  
Yabá is my Mother

*She's Queen of treasures  
Odociaba \*\*\* in the depths of the sea*

Odociaba in the depths of the sea  
*Odociaba in the depths of the sea*

\* Can be interchanged with filha

\*\* Iabá or Iyagba, which means Queen Mother, was a term used, at the root of African rites, in reference to Yemanjá & Oxum, for the connection maintained by the ladies of salt and sweet waters with the energy of motherhood. Due to the many adaptations brought by religions of African origin, in Brazil, this designation ended up encompassing all female Orixás. It is a form of reverence that expresses the love & gratitude of the children of faith for the energy of protection, light & energy brought by the mothers in their life.

\*\*\* Odoyá / Odociaba is a dedicated greeting to Yemanjá wich means "Save" or "Viva" "to the Lady of Waters!"

## 24. Janaína

Eu fui na beira da praia  
Prá ver o balanço do mar

Eu vi seu retrato na areia  
Me lembrei da Sereia  
Comecei a cantar

Oh! Janaína vem cá  
Oh! Janaína vem ver  
Vem colher essas flores  
Que eu trouxe pra você



## 24. Janaína

I was on the beach by the seashore  
To see the dance of the ocean waves

I saw your picture on the sand  
I remembered the Mermaid  
And I started to sing

Oh! Janaína\*, come here  
Oh! Janaína, come to see  
Come to receive these flowers  
That I brought for you

*\* Janaína, Princess of the Sea, is the daughter of Yemanjá. Within the Lineage of Mermaids, Janaína is a gentle-spoken Goddess conveying love & confidence to those who are close to her. She is energetic & direct when giving advice.*

## 25. Eu ví, um pescador

Eu ví, um pescador  
Ajoelhado na beira da praia

Ele fazia uma linda prece  
À nossa Mãe Yemanjá

Mas como é lindo  
O cantar da sereia  
Com o balanço do mar

Sereia, ô sereia  
Saia do mar  
E vem brincar na areia

## 25. I saw, a fisherman

I saw, a fisherman  
Kneeling on the shore

He shared a beautiful prayer  
To our Mother Yemanjá

How beautiful  
Is the mermaid's song  
With the swaying sea

Mermaid, oh! mermaid  
Come out of the sea  
Come and play on the sand

## 26. Lindo toque do tambor

Estou ouvindo  
O lindo toque do tambor  
É louvação a Yemanjá  
Com muito amor

Ô yaô, Yemanjá  
Que todo amor vem de Oxalá  
Ô yaô, Yemanjá  
Que toda dor leva pro mar

## 26. Beautiful drum beat

I'm listening  
To the beautiful drum beat  
It is a praise with much love  
To Yemanjá

Ô yaô, Yemanjá  
That all love comes from Oxalá  
Ô yaô, Yemanjá  
That takes all pain to the sea



## 27. Fiz um pedido

Fiz um pedido  
Pra Mamãe Sereia  
A Yemanjá  
Para nunca mais penar

| Foi na areia, numa noite  
| Na areia branca do mar

## 27. I made a request

I made a request  
To Mommy Mermaid  
Yemanjá  
Never to grieve again

| It was on the sand beach, one night  
| On the white sand of the sea





## 28. Luz da areia

Vou chamar minha Mãe «*eu vou*»  
Vou chamar minha Mãe «*eu vou*»  
Na beira do mar  
Na beira do mar

Vou chamar minha Mãe «*eu vou*»  
Vou chamar minha Mãe «*eu vou*»  
Ela é Yemanjá  
A Rainha do Mar

Sereia do Mar  
Firma seu ponto na areia  
Noite de Lua Cheia  
Vem nos abençoar

Sereia do mar  
Invoca Seus filhos com canto  
O Seu dia é Santo  
Saravá Odoyá

Salve a Santa Sereia  
Que ilumina a areia  
Como as estrelas do mar  
Como as estrelas do mar

Que beleza que vem  
Para nos contemplar  
Leva contigo meu canto  
Para o fundo do mar



## 28. Sand Light

I will call my Mother «*I will*»  
I will call my Mother «*I will*»  
On the seashore  
On the seashore

I will call my Mother «*I will*»  
I will call my Mother «*I will*»  
She's Yemanjá  
The Queen of the Sea

Mermaid of the Sea  
Firm your Ponto in the sand  
On a Full Moon night  
Come and bless us

Mermaid of the Sea  
Summons Her children with her song  
Your day is Holy  
Saravá Odoyá

Blessings to the Saint Mermaid  
That illuminates the sand  
Like the starfish  
Like the starfish

What beauty that comes  
For us to contemplate  
Take my song with you  
To the bottom of the ocean



## 29. Festa no Mar

Retire a jangada do mar  
Mãe d'água mandou avisar  
Que hoje não pode pescar  
Pois hoje tem Festa no Mar

Yê yê yê, yê yê yê yê...  
Yemanjá  
Ela é, Ela é a Rainha do Mar

Traz pente, traz espelho  
Ô ô, ô ô...  
Pra Ela se enfeitar  
Ô ô, ô ô...  
Traz flores traz perfume  
Enfeita todo mar

## 29. Sea Celebration

Take the boats out of the sea  
Mother of water made an announcement  
That today, no one should be fishing  
Since this is a Sea Celebration day

Yê yê yê, yê yê yê yê...  
Yemanjá  
She is, She is the Queen of the Sea

She brings her comb and her mirror  
Oh oh, oh oh...  
In order to adorn herself  
Oh oh, oh oh...  
She brings flowers and perfume  
Embellishing the whole sea

### 30. É ouro só

Yemanjá é a Rainha do Mar  
É o povo d'água  
É linha de força maior

Afirma ponto Mamãe  
Afirma ponto Mamãe  
Que no fundo do mar  
É ouro só, é ouro só

Eu vi a Mamãe Sereia  
Sentada à beira mar

Pedindo para seus filhos  
A proteção de Oxalá

### 30. There's only gold

Yemanjá is the Queen of the Sea  
And the people of the water  
Form a lineage of great force

Affirm this ponto Mommy  
Affirm this ponto Mommy  
That at the bottom of the sea  
There's only gold, there's only gold

I see Mommy Mermaid  
Sitting on the seashore

Asking for her children  
Oxalá's protection



Encerramento

∞

Closing

# Rezo pra Yemanjá

“Doce, meiga e querida Mãe Yemanjá  
Limpe os nossos corações  
de todas as maldades e malquerenças.

Que os nossos corpos,  
tocados por vossas águas salgadas,  
libertem-se  
em cada onda que passa,  
de todos os males,  
materiais e espirituais”

Inaiá...

Reza...

# I pray to Yemanjá

“Sweet, gentle and dear Mother Yemanjá  
Cleanse our hearts  
From all wickedness and malice.

That our bodies,  
touched by your salt waters,  
free themselves  
through every wave that passes,  
of all harm,  
material and spiritual”

Inaiá\*...

Pray...

*\* Inaiá or Indaiá, is a beautiful Cabocla living in the rivers, springs & water sources present in the forests & also inhabits ponds & lakes. She symbolizes purity, joy & is also a great warrior & defender.*



# Eu fecho a nossa Gira

Eu fecho a nossa gira  
Com Deus e Nossa Senhora  
Eu fecho a nossa gira  
Sambolê pemba de Angola

# I close our Gira

I close our Gira  
With God and Our Lady  
I close our Gira  
Sambolê\*, pemba de Angola





Yemanjá  
*Rainha do Mar*

*December 2020*